

苏联工人和职员的工作時間和 休息時間

柯尔舒諾娃著

法律出版社

苏联工人和职员的工作时间和休息时间

Е. Н. 柯尔舒诺娃著

華 俊 譯

法 律 出 版 社

一九五六年·北京

Е. Н. Коршунова
РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ И
ВРЕМЯ ОТДЫХА
РАБОЧИХ И СЛУЖАЩИХ
В СССР

Государственное Издательство
Юридической Литературы
Москва—1954

本書根据苏联國家法律書籍出版局 1954 年莫斯科版譯出

苏联工人和职员的工作时间和休息时间

〔苏〕Е. Н. 柯尔舒諾娃著

華 俊 譯

*

法律出版社出版（北京东四牌楼十二条老君堂九号）

北京市書刊出版業營業許可証出字第966号

北京新華印刷厂印刷 新華書店發行

*

787×1092 1/32 • 2印張 • 39,000字

一九五六年四月第一版

一九五六年四月北京第一次印刷

印数：1—7,000 定价：(7)0.19元

統一書号：6094·72

統一書號：6004.72

定 价：0.19 元

目 錄

序言.....	3
一 苏联工人和职员的工作時間.....	15
二 工作日的制度及其分配.....	27
三 工作時間的統計.....	36
四 休息時間的調整.....	42
五 調整特种工作人員的工作時間和休息時間的特点.....	55

序 言

共產黨和蘇聯政府的全部活動都貫徹着對於人民福利的最殷切的關懷。

共產黨執行着蘇共第十九次黨代表大會的決議，正在引導着我們的國家滿懷信心地沿着共產主義的道路前進。黨和政府認為，保證盡量滿足全體蘇聯人民經常增長的物質和文化的需要就是它的主要任務。

在我國，人民的物質福利正在不斷提高。從1940年到1952年間，我國國民收入的高漲，按照比例價格計算增加了一倍多。1953年度蘇聯的國民收入，比1952年增加了8%。同時，國民收入中歸勞動者個人支配的部分增多了，而國民收入中留給國家處理的部分則已略有減少。

社會主義制度比資本主義制度偉大的優越性，不僅表現在國民收入的不斷增長，而且還特別表現在國民收入的分配方面。在蘇聯，國民收入完全屬於勞動者。同時，四分之三的國民收入直接用來滿足蘇聯人民個人的物質和文化的需要。國民收入的其餘部分則用去擴大社會主義生產及滿足整個國家和社會的需要，也就是滿足我國勞動者的需要。在我國，城市和鄉村勞動者的收入經常都在提高，工人和職員的貨幣工資和實際工資一天天地增長。例如，單是在1953年一年之內，除了每月平均

貨幣工資增加 2 % 外，工人和職員的实际工資还依靠減價提高了 10 %。根据 1951—1955 年度苏联發展國民經濟五年計劃的規定，5 年內工人和職員的实际工資將提高 35 %。

A·И·米高揚同志在 1951 年 1 月 21 日苏联最高蘇維埃第一次常會上發言時指出，在五年計劃的头 3 年，实际工資已經提高了 30.5 %。根据今年所实行的減價看來，五年計劃中关于提高实际工資方面的任务可以保证提前在 4 年內完成^①。

除了工資外，工人和職員还可从國家的預算和企業的资金中獲得大批各种形式的款項和优待。例如，社会保險和社会保障方面的补助金和撫卹金，对于單身母親和多子女母親的补助金，免費的醫藥供应，免費的和优待价格的療养証和休養証，免費的學習和免費的提高業務水平及許多其他款項和优待。苏联的工人和職員每年都享有保留工資的休假。

对于人民福利的关怀，还特別表现在党和政府拟訂了一系列的措施，目的在于在全國創造丰富的人民消費品。

为了組織以日用品供应苏联居民的急剧高漲，苏联部長會議和苏共中央制訂了擴大生產、改進食品質量和工業品質量、改善商業工作和進一步發展農業的計劃。解决了擺在我們國家面前的这一切任务，苏联人民的物質福利將會更加提高。

整个國民經濟部門內劳动生產率的不断增長，是進一步提高劳动者物質和文化生活水平的最重要的条件。

在苏联，首先由于在國民經濟中廣泛地采用了嶄新的技術

① 參見 A·И·米高揚：「在苏联最高蘇維埃第一次常會上的發言」，〔真理報〕版，1954 年，第 9 頁。

和先進的操作过程，由于生產上的机械化和电气化、特别是費力和繁重工作的机械化，以及由于优良的劳动組織、劳动者的一般教育水平与文化程度的增長和劳动者生產上熟練程度的提高，劳动生產率迅速地增高了。

但要正确地組織劳动，就必須要特別充分而合理地利用工作時間，嚴格地遵守各該企業（机关）所規定的工作日制度。

因为要提高劳动生產率，必須把企業中的劳动加以很好的組織，使每1分鐘的工作時間都不浪費，而是最有成效地使用到生產上去。

每1分鐘的工作時間都会給國家帶來大量的新產品。例如，苏联在1952年度，每1分鐘生產了50噸生鐵，开采了600噸煤，出產了1万公尺的棉織品、500双皮鞋、6,600公斤的糖，等等。由此可見，1分鐘的代价是多么偉大，而每1分鐘或甚至1秒鐘工作時間的節約是具有何等重大的意义。

在社会主义生產的高度技術条件下，在整个工作各部分的嚴格配合和相互协作的条件下，全体工人和職員嚴格遵守工作時間制度，具有特殊的意义。因为只要稍許違反了生產中某一部分的制度，也会破坏整个工作隊、整个車間的正常操作过程。

在我國，人剝割人的現象已經一去不复返了。失業現象已經消滅，全体公民都享有劳动权。这一权利已在苏联憲法第一百一十八條上用立法固定下來。这一條說：「苏联公民有劳动的权利，即有取得有保障的工作以及按其劳动数量和質量發給的報酬。劳动权利的保証是：國民經濟的社会主义組織，苏联社会生產力的不斷增長，經濟危机可能性的剷除，失業現象的消

減。』苏联人民的劳动是自由的，自覺自願的。因为劳动者明白，他們是用自己的劳动來巩固我們祖國的威力，提高自己的生活水平。

我們社会主义生產的高度技術大大減輕了劳动，使劳动变成了內容更加丰富的有創造性的、因而也是更有成效的劳动。

我們的國家对于劳动者的健康表現了莫大的关切。企業中都廣泛地組織了劳动保护，建立了一切为增進健康所必需的劳动条件。

由于对自己劳动的結果抱有極大的精神上 and 物質上的关心，以及由于減輕人們劳动的机器被廣泛采用和劳动保护的高度水平，所有这一切，在苏維埃國家內，都有助于把劳动由沉重的負擔变成成为生活中的第一需要。

共產主义社会建設者的自覺性和他們以自己的忘我劳动來报答共產党和苏联政府对于人民福利的巨大关怀的热情，每年都在增高，生產中的先進人物和革新者以及社会主义劳动英雄的数字年年都在增加。

社会主义生產中的先進人物很有成效地安排着自己的劳动，他們以高度的精确性和認真不苟的态度進行工作，嚴格地節省着工作的時間。

但是，也还有个別的工作人員，他們上工迟到，随意曠工，在法定的工作日時間內不好好工作，徒然浪費工作時間。

到目前为止，还不是各地都保證一貫地遵循着第十八次全苏党代表大会的下列指示：即嚴禁黨組織、苏維埃机关、工会組織、共青团及其他社会团体在工作時間內召开大会、例会及

其他各种會議；嚴禁在工作時間內召喚工人和職員或叫他們去執行社會工作；嚴禁在工作時間內派遣工人和職員去參加有關社會活動方面的臨時性活動，等等。代表大會在決議中說：「必須立刻確立凡是企業和機關的工人和職員，只能在業餘時間內執行社會團體所委託的任務。」

鞏固勞動紀律，為充分并合理地利用工作時間而鬥爭，這是提高勞動生產率的必要條件。因此，組織每一企業的全体工作人員為鞏固勞動紀律、為每一工作人員充分利用自己的工作時間而鬥爭，對於更好地及時地完成他們所擔負的工作，非常重要。

同時，正確地組織勞動，還必須首先在企業或機關中建立起這樣的工作制度，以便在這種制度下，能夠保證勞動者享有必要的休息時間，享有提高文化和政治水平以及提高生產上的熟練程度所必要的時間。

在我國，每個勞動者都有休息權。這一權利寫明在蘇聯憲法第一百十九條中。實現休息權的實際保證是：工人及職員每天的工作時間規定為 8 小時，許多勞動條件繁重的職業，每天的工作時間縮短至 7 小時和 6 小時，勞動條件特別繁重的車間，每天的工作時間縮短至 4 小時；工人和職員規定有每年保留工資的休假；廣泛設立療養院、休養所及俱樂部網供勞動者享用。

共產黨和蘇聯政府對於勞動者的休息，表現了莫大的關切。

還在蘇維埃政權的最初幾年，弗拉基米爾·伊里奇·列寧即簽署頒布了關於把一切醫療場所和療養地收歸國有及關於設

立休养所的法令^①。正如这些法令中的某一法令所说那样，其目的是在于：使工人和职员们有机会「在他們每年享有的例假期中，能够在最舒適的和适合于健康的条件下恢复自己的精力」。

在我國，設立有成千上万的療养地、療养院和休养所，劳动者可以在那里很好地休养和度过自己的休假。

在苏联，属于工会、各部、各企業和机关所有的，一共有350个以上的療养地，2,000多个療养院和好几千个休养所。

第十九次党代表大会的指令中，規定要进一步發展療养院和休养所網。根据第五个五年計劃，療养場所的数目將增加約15%，而休养場所則將增加30%。

对于劳动者的医療和休息苏維埃國家支出了大量的資金。撥給这方面的款項年年都在增加。如果說，在第一个五年計劃中，用在这方面的撥款只有42,540万盧布的社会保險費，那末，在战后第一个五年計劃中，用在这方面的撥款，就已达728,560万盧布^②。

每年都有数以百万計的劳动者在苏联各療养院休养和治療。單是在1952年內，住在療养院和休养所的就超过了450万人^③。

20%的療养証和預防証及10%的休养証都是由工会組織免費發給，而在社会保險費內支付。其余80%的療养証和預防

① 「苏俄法規彙編」，1919年第19期，第231号；「苏俄法規彙編」，1921年第47期，第232号。

② 參見「劳动报」，1951年11月15日。

③ 參見B·B·庫茲涅佐夫「在第十九次党代表大会上的發言」，「劳动报」，1952年10月11日。

証及 90% 的休养証只收取 30% 的費用。生產中的优秀工作者、衛國戰爭中的殘廢者和孕婦可以优先獲得免費証。

凡是到过我國的外國代表团，对于苏联人民的休息機構莫不备加讚揚。

法國礦工代表团团员采煤工人桑·法布利赫，在对我國療养院和休养所發表自己的观感时說道：「我親自見過这些宮殿，它們座落在山上、濱海的風景优美地帶……。这些療养院都是富丽堂皇，整潔、明亮，設備真是好極了。它們拥有最現代化的醫療設備和其他各种設備，普通的工人都是由高度熟練的医务人員給他治病。」^①

我國的劳动者，凡是在休假期中住过療养院和休养所的，都深深地感激共產党和苏联政府对于苏联人民的休养和醫療所創設的美好条件。

曾經在索齊療养地、在全苏工会中央理事会所屬「馬切斯琴谷地」療养院里休养过的莫斯科省哈切科夫市的司机 K·B·布托維奇，在表达这种心情时寫道：「在我國南方这些优美的边区，在休养的人們中，我遇見了各个民族的人物：俄罗斯人、烏克蘭人、烏茲別克人、格魯吉亞人、拉脫維亞人，等等。不管是他們和我，都以我國的党和政府对于劳动者所表現的关怀而感到幸福和自豪。在我國，一个普普通通的人都享有真正的休息权利，并且可以在我們祖國的优良的療养院來享受这种权利。感謝党和政府对于人的关怀，感謝維護我們健康的医务劳动

① 「外國代表团論苏联(資料彙編)」，國家政治書籍出版局，1953 年，第 164—165 頁。

者。^①

劳动者都在休养所和療养院度过自己的休假。苏維埃國家对于劳动者在自己的劳动日后和每周的休息日內是否能够很好地休息和進行文化娱乐活动，也表現着同样的关切。

在我國，設立了大批的文化教育機構網：电影院、剧院、文化宮和圖書館。企業、机关和公共宿舍都組織有俱乐部、文化室，里面举行着各种各样的文化活动：演講会、报告会、音乐会、电影和晚会；成立起來各种业余的藝術团体，目前計有12万3千多个这样的团体在進行活动，参加这些团体的工人和職員有兩百多万人。我們的國家非常注意体育运动的發展，在我們國內为体育活动的爱好者，組織了各种自願性的体育协会，設置了各种运动場和体育場。

千百万的劳动者都在業余時間內努力提高自己的文化技術水平。在我們國內已經大規模擴展了技術訓練学校、訓練班、青工学校和函授学院網等等。

对于苏联人民休息的組織，就是共產党和苏联政府非常关怀劳动者福利的一种鮮明表現。

因此，在苏联，一方面在法律上对工作時間進行調整，以保証充分而合理地利用工作時間；而在另一方面，則保証工作人員享有休息、享有参加社会、政治和文化生活、以及提高自己生產上的熟練程度所必需的時間。

在各人民民主國家，也是遵循同一的方向对工作時間和休

① 1954年6月11日〔消息報〕。

息時間實行法律上的調整。

在沿着社會主義建設道路前進的各人民民主國家里，勞動者的物質生活福利在國民經濟不斷增長的基礎上正在一天天地提高，他們的文化水平正在日益增長。

各人民民主國家的勞動者，依靠着與蘇聯的友好關係，正在廣泛地利用着蘇聯的建設經驗，為造福自己的祖國而努力。

各人民民主國家發展國民經濟的偉大任務，使這些國家的勞動者必須為提高勞動生產率而鬥爭，而特別是用更加合理地利用物質資源、最妥善地組織勞動、充分利用工作日和鞏固勞動紀律這些方法來使勞動生產率提高。

各人民民主國家為了實現對人民福利的關懷，早就實施了關於保護勞動、增進健康和改善勞動條件的法律，實施了關於每天工作 8 小時、星期日休息和照付休假工資的法律。

蘇聯和各人民民主國家的勞動者在和平勞動中所取得的成就，博得了一切進步人類的讚揚，壯大了和平擁護者的隊伍，鼓舞了資本主義各國被壓迫群眾為爭取自身的解放而鬥爭的熱情。

目前，蘇聯和各人民民主陣營的國家正在沿着和平和進步的道路前進，沿着使勞動者的富裕生活和文化生活更加有保障的道路前進。可是，在資本主義國家，經濟卻處於深刻的危機狀態，失業現象日益增長，勞動者生活條件急劇惡化，剝削更加厲害。

在以私有制為基礎的資本主義社會中，絕大多數的居民被剝奪了生產工具和生產資料，他們為要不致餓死，便不得不把

自己的劳动力出賣給資本家，忍受着極其殘酷的剝削。

在資本主义社会中，人是服从于吸取最大限度利潤的殘酷無情的規律的。为了这个規律，使人們遭受深重的苦难、貧困、失業和血腥的战争。

追逐最大限度的利潤以及失業常备軍的存在，導致了劳动条件一貫的惡化。工資不断下降，工作日長度日益延長，劳动强度愈加强化。

在資本主义社会里，「……不是劳动力的適當保护，决定劳动日的限界，而反之是最大限度的劳动力的支出（不問这种支出是如何地帶强制性和苦痛）决定劳动者休息的限界。資本是不关心劳动力生命的長短的，它所关心的只是在一个劳动日內如何最大限度地使用劳动力。它怎样來达到这一目的呢？那就是用縮短劳动力生命的方法來达到，也像如一个貪得無厭的農人一样，为要提高土地的收穫量，就用劫掠土地丰度的方法來达到自己的目的」①。

为了要在工作日內从工人劳动中吸取最大限度的利潤，資本家不顧对工人起碼的劳动保护規章，拼命地加强劳动强度。劳动的强化，實質上就是延長工作日的長度。工人不得不在一个工作日內付出一倍至兩倍以上的劳动，可是还是只獲得和原先一样的工資。

最大限度地增加工作的速度，要求工人的身体机能保持極度的緊張，降低工人的劳动能力，把他們变成了机器的附屬

① 參見馬克思：「資本論」，第1卷，人民出版社，第306頁。

品。

由于在资本主义企业中在残酷地强化劳动的条件下缺乏劳动保护，所以使得生产中不幸事故的数字不断增加。

资本主义国内失业常备军的存在，使资本家有可能在自己企业中广泛采用「不完全工作日」的制度。工人在「不完全工作日」制度下，一天或甚至一周内只被吸收去作几小时的工作，他们只获得低微的工资，虽然事实上处于半失业状态，可是却丧失了取得失业补助金的权利。

「部分失业」对于企业主是有利的。因为，通过惨无人性的强化劳动的手段，付出微薄的工钱，就可从一天或一周之内只从事几小时生产的工人身上榨取最大限度的剩余价值。

各殖民地和附属国家的劳动者们遭受着特别沉重的压迫。他们在极端缺乏劳动保护的条件下，为了一点少得可怜的工资，每天得工作 14 到 16 小时。

资本主义各国的工人阶级不愿甘心忍受帝国主义者的冒险政策所带来的艰难困苦，在世界工会联合会的口号下，劳动者正团结成统一战线，为争取面包和劳动，为争取和平和民主而进行着积极的斗争。罢工运动在广泛地展开着。

1953 年 10 月举行的第三届世界工会代表大会，根据世界工联的经济和社会要求纲领，向各资本主义和殖民地国家的工人阶级提出了如下的任务：争取提高工资，争取工人全部就业；争取遵守不分性别、年龄、种族和民族的同工同酬原则；争取取消劳动血汗制和保证安全的工作条件；争取由国家和企业主出经费、广泛实行劳动者的社会保险的制度。大会号召劳